

ASCP  
(PC)

Program Penitipan Anak Sepulang Sekolah  
untuk Anak Kelompok Bermain [ASCP(PC)]  
After School Care Programme for  
Pre-primary Children [ASCP(PC)]

**Sifat Layanan**

- Menyediakan layanan penitipan anak untuk anak kelompok bermain yang orang tua atau pengasuhnya tidak dapat memberikan pengasuhan yang layak kepada mereka sebelum / sesudah jam sekolah
- Pengguna layanan akan diberi kegiatan kelompok / individu agar dapat berpartisipasi dalam kegiatan yang menarik, kreatif, pengembangan dan sosial

**Target Layanan**

Anak berusia 3 atau di bawah 6 tahun; atau  
Anak-anak yang bersekolah di Nursery (K1), Lower (K2) atau Upper (K3) di taman kanak-kanak/taman kanak-kanak plus tempat penitipan anak

**Jam Layanan**

Membuka tiga sesi sehari (yaitu sesi pagi, sesi siang, dan sesi malam) mulai dari Senin sampai Jumat (kecuali hari libur nasional)  
Beberapa Pusat dapat membuka sesi tambahan (misalnya, pada hari Sabtu, Minggu, atau Hari Libur Nasional) untuk memenuhi permintaan layanan di masing-masing distrik

**Biaya**

- Besaran biaya ditentukan oleh Departemen Kesejahteraan Sosial
- Keluarga yang kurang mampu yang mempunyai kesulitan keuangan dapat menghubungi penyelenggara layanan secara langsung untuk mendapatkan keringanan / pembebasan biaya

**Permohonan**

Permohonan langsung ke penyelenggara layanan

**Service Nature**

- Provide child care services for pre-primary children whose parents or carers are unable to provide proper care to them before / after school hours
- Group / individual activities will be provided to service users to participate in interesting, creative, developmental and social activities

**Service Target**

Children aged 3 to under 6; or  
Children attending nursery (K1), lower (K2) or upper (K3) classes in kindergartens / kindergarten-cum-child care centres

**Service Hours**

Opening three sessions a day (i.e. the morning session, afternoon session, and evening session) from Monday to Friday (except public holidays)  
Some Centres may provide extra opening sessions (for example, during Saturdays, Sundays or Public Holidays) to meet the service demand of their respective districts

**Fees**

- The fee charging level is determined by Social Welfare Department
- Needy families with financial hardship may approach service operators direct for fee reduction / waiving

**Application**

Direct application to service operators

NSCCP

Proyek Penitipan Anak yang Didukung  
Lingkungan Sekitar (NSCCP)  
Neighbourhood Support Child Care  
Project (NSCCP)

**Sifat Layanan**

- Menyediakan layanan penitipan anak yang fleksibel
- Membina rasa saling membantu dan peduli di masyarakat
- Komponen layanan: layanan penitipan anak berbasis rumah dan kelompok penitipan anak berbasis pusat

**Target Layanan**

Layanan penitipan anak berbasis rumah: Anak-anak usia lahir sampai anak-anak prasekolah; dan Anak-anak sekolah dasar dengan kebutuhan perawatan ad-hoc atau darurat.

Kelompok penitipan anak berbasis pusat: Anak-anak dari usia 3 tahun hingga tingkat sekolah dasar dengan kebutuhan perawatan ad-hoc atau darurat

**Jam Layanan**

Layanan penitipan anak berbasis rumah: 7 pagi sampai 11 malam

Kelompok penitipan anak berbasis pusat: Minimal tiga sesi (setiap sesi berlangsung minimal tiga jam penuh berturut-turut) pada hari kerja dengan jam operasional normal pukul 09.00 – 21.00 dan minimal empat sesi (setiap sesi berlangsung minimal dua jam penuh berturut-turut) pada hari Sabtu/Minggu (kecuali hari libur nasional)

**Biaya**

- Layanan penitipan anak berbasis rumah: \$28 per jam  
Kelompok penitipan anak berbasis pusat: \$20 per jam
- Keluarga yang kurang mampu dengan kebutuhan sosial dapat menghubungi penyelenggara layanan untuk mendapatkan keringanan / pembebasan biaya

**Permohonan**

Permohonan langsung ke penyelenggara layanan

**Service Nature**

- Provide flexible child care services
- Foster mutual help and care in the community
- Service components: home-based child care service and centre-based care group

**Service Target**

Home-based child care service: Children aged from birth to pre-primary level and primary school children with ad-hoc or emergency care needs

Centre-based care group: Children from 3 years old to primary school level with ad-hoc or emergency care needs

**Service Hours**

Home-based child care service: 7 a.m. to 11 p.m.

Centre-based care group: At least three sessions (each session lasts at least three consecutive full hours) on weekdays from 9 a.m. to 9 p.m. and at least four sessions (each session lasts at least two consecutive full hours) on Saturdays / Sundays (except public holidays)

**Fees**

- Home-based child care service : \$28 per hour  
Centre-based care group: \$20 per hour
- Service users with social needs and financial hardship may approach service operators for fee waiving application

**Application**

Direct application to service operators

Pertanyaan Enquiry

Hotline Departemen  
Kesejahteraan Sosial : 2343 2255  
SWD Hotline

Situs Web  
Website : <https://www.swd.gov.hk>

# Layanan Penitipan Anak Day Child Care Services



## Jangan Tinggalkan Anak Tanpa Pengawasan

### Pendahuluan

Untuk membantu orang tua yang tidak dapat merawat anaknya yang masih kecil karena alasan pekerjaan atau alasan lainnya, Departemen Kesejahteraan Sosial memberikan subsidi kepada lembaga swadaya masyarakat untuk menyediakan berbagai jenis layanan penitipan anak guna memenuhi kebutuhan orang tua dan anaknya yang masih kecil.

## Don't Leave Children Unattended

### Introduction

To assist parents who cannot take care of their young children because of work or other reasons, the Social Welfare Department subsidises non-governmental organisations to provide different types of child care services to meet the needs of the parents and their young children.



# CCC

## Layanan Pusat Penitipan Anak (CCC)

[termasuk CCC mandiri dan CCC yang berafiliasi dengan Taman Kanak-kanak (KG)]

## Child Care Centre (CCC) Service

including standalone CCCs and CCCs attached to Kindergartens (KGs)

### Sifat Layanan

Menyediakan layanan penitipan anak bagi anak-anak yang berusia nol tahun atau sejak lahir sampai kurang dari 3 tahun

### Target Layanan

Anak-anak yang berusia nol tahun atau sejak lahir sampai kurang dari 3 tahun

### Jam Layanan

Senin sampai Jumat: 8 pagi sampai 6 petang  
Sabtu: 8 pagi sampai 1 siang

### Biaya

- Biaya layanan yang dikenakan oleh CCC mandiri dan CCC yang berafiliasi dengan KG harus disetujui oleh Departemen Kesejahteraan Sosial dan Kantor Bersama untuk Taman Kanak-kanak dan Pusat Penitipan Anak Biro Pendidikan

- Orang tua yang anaknya mendapatkan layanan CCC berbantuan sehari penuh dapat mengajukan permohonan untuk mendapatkan Subsidi Orang Tua Pusat Penitipan Anak (CCCPS) melalui CCC berbantuan mereka. Tidak diperlukan penilaian finansial

- Anak-anak dari keluarga kurang mampu yang mendapatkan layanan penitipan anak sehari penuh dapat mengajukan permohonan untuk mendapatkan Skema Keringanan Biaya Taman Kanak-Kanak dan Pusat Penitipan Anak (KCFRS) untuk menanggung sebagian atau seluruh biaya layanan dari Kantor Finansial Siswa Badan Bantuan Finansial Keluarga Pekerja dan Siswa (WFSFAA)

Pemohon dapat memperoleh formulir permohonan, catatan panduan dan dokumen permohonan yang terkait dari CCC tempat anaknya belajar / mendapatkan layanan penitipan lalu menyerahkannya ke WFSFAA untuk diproses. Untuk memperoleh informasi selengkapnya tentang KCFRS, kunjungi situs web WFSFAA:

<https://www.wfsfaa.gov.hk/sfo/en/preprimary/kcfr/overview.htm>

### Permohonan

Permohonan langsung di Pusat yang dipilih

### Service Nature

To provide day care service to the children aged from birth to under 3

### Service Target

Children aged from birth to under 3

### Service Hours

Monday to Friday : 8 a.m. to 6 p.m.  
Saturday : 8 a.m. to 1 p.m.

### Fees

- Service fees charged by standalone CCCs and CCCs attached to KGs have to be approved by Social Welfare Department and Joint Office for Kindergartens and Child Care Centres of the Education Bureau respectively

- Parents with children receiving full-day aided CCC service can apply for Child Care Centre Parent Subsidy (CCCPS) through their aided CCCs. Financial assessment is not required

- Children from low income families receiving full-day child care service can apply for Kindergarten and Child Care Centre Fee Remission Scheme (KCFRS) to cover part or whole of service fee from the Student Finance Office of the Working Family and Student Financial Assistance Agency (WFSFAA)

The Applicants may obtain application forms, guidance notes and the related application documents from the CCCs in which their children are studying/ receiving care services and submit to WFSFAA for processing. For detailed information of KCFRS, please visit WFSFAA website:

<https://www.wfsfaa.gov.hk/sfo/en/preprimary/kcfr/overview.htm>

### Application

Direct applications at the preferred Centres

# OCCS

## Layanan Penitipan Anak Insidental (OCCS)

## Occasional Child Care Service (OCCS)

### Sifat Layanan

Menyediakan OCCS sehari penuh, setengah hari, atau selama dua jam per sesi di beberapa CCC mandiri dan KG-plus-CCC untuk orang tua atau pengasuh yang memiliki kesibukan mendadak atau berbagai tanggung jawab

### Target Layanan

CCC Mandiri:  
Anak-anak yang berusia nol tahun atau sejak lahir sampai kurang dari 3 tahun

### KG-plus-CCC:

Anak-anak yang berusia nol tahun atau sejak lahir / 2 sampai kurang dari 6 tahun

### Jam Layanan

Senin sampai Jumat:  
8 pagi sampai 6 petang  
Sabtu:  
8 pagi sampai 1 siang

### Biaya

- \$64 untuk sesi sehari penuh, \$32 untuk sesi setengah hari, \$16 untuk sesi dua jam, tidak termasuk biaya makan
- Keringanan / pembebasan biaya untuk keluarga kurang mampu dengan kebutuhan sosial

### Permohonan

Permohonan langsung di Pusat yang dipilih



### Service Nature

To provide OCCS on full-day, half-day or two-hour sessional basis at some standalone CCCs and KG-cum-CCCs for parents or carers with sudden engagements or various commitments

### Service Target

Standalone CCCs:  
Children aged from birth to under 3

KG-cum-CCCs:  
Children aged from birth / 2 to under 6

### Service Hours

Monday to Friday : 8 a.m. to 6 p.m.  
Saturday : 8 a.m. to 1 p.m.

### Fees

- \$64 for a full-day session, \$32 for a half-day session, \$16 for a two-hour session, excluding meal charge
- Fee reduction / waiving for low income families with social needs

### Application

Direct applications at the preferred Centres



# EHS

## Layanan Jam Tambahan (EHS)

## Extended Hours Service (EHS)

### Sifat Layanan

Menyediakan bantuan penitipan anak dengan jam kerja yang lebih lama di beberapa CCC dan KG-plus-CCC mandiri untuk memenuhi kebutuhan sosial keluarga dan orang tua yang bekerja

### Target Layanan

CCC Mandiri:  
Anak-anak yang berusia nol tahun atau sejak lahir sampai kurang dari 3 tahun

### KG-plus-CCC:

Anak-anak yang berusia nol tahun atau sejak lahir / 2 sampai kurang dari 6 tahun

### Jam Layanan

Senin sampai Jumat:  
6 petang sampai 7 malam / 8 malam  
Sabtu:  
1 siang sampai 2 siang / 3 sore / 8 malam

- \* Masing-masing pusat dapat mengubah jam layanannya bergantung pada permintaan layanan

### Biaya

- Tarif per jam adalah \$13
- Subsidi gratis untuk keluarga kurang mampu dengan kebutuhan sosial

### Permohonan

Permohonan langsung di Pusat yang dipilih



### Service Nature

To provide longer hours of child care assistance at some standalone CCCs and KG-cum-CCCs to meet the social needs of families and working parents

### Service Target

Standalone CCCs:  
Children aged from birth to under 3

### KG-cum-CCCs:

Children aged from birth / 2 to under 6

### Service Hours

Monday to Friday:  
6 p.m. to 7 p.m. / 8 p.m.

### Saturday:

1 p.m. to 2 p.m. / 3 p.m. / 8 p.m.

- \* Individual centres may vary their service hours depending on the service demand

### Fees

- Hourly rate is charged at \$13
- Fee subsidy for low income families with social needs

### Application

Direct applications at the preferred Centres